

## DOCKETED

<b>Docket Number:</b>	16-AFC-01
<b>Project Title:</b>	Stanton Energy Reliability Center
<b>TN #:</b>	216813
<b>Document Title:</b>	Cong Dong Tham Gia Danh Gia Ho So Xin Cap Giay Chung Nhan Cho Trung Tam Dam Bao Nguon Cung Nang Luong Stanton
<b>Description:</b>	Stanton Public Participation Notice (Vietnamese)
<b>Filer:</b>	Raquel Rodriguez
<b>Organization:</b>	California Energy Commission
<b>Submitter Role:</b>	Commission Staff
<b>Submission Date:</b>	4/5/2017 2:39:42 PM
<b>Docketed Date:</b>	4/5/2017



## HỘI ĐỒNG NĂNG LƯỢNG TIỂU BANG CALIFORNIA

1516 NINTH STREET  
SACRAMENTO, CA 95814-5512  
[www.energy.ca.gov](http://www.energy.ca.gov)

### **KÍNH GỬI: CÁC THÀNH VIÊN CỦA CỘNG ĐỒNG**

### **CỘNG ĐỒNG THAM GIA ĐÁNH GIÁ HỒ SƠ XIN CẤP GIẤY CHỨNG NHẬN CHO TRUNG TÂM ĐẢM BẢO NGUỒN CUNG NĂNG LƯỢNG STANTON (16-AFC-01)**

Vào ngày 26 tháng 10 năm 2016, Trung tâm Đảm bảo Nguồn cung Năng lượng Stanton, LLC (SERC, LLC), (Tổ chức đề nghị cấp giấy chứng nhận) đã nộp hồ sơ xin cấp giấy chứng nhận để xây dựng và vận hành một nhà máy sản xuất điện ở thành phố Stanton, tại địa chỉ 10711 Dale Avenue, Orange County, California. Theo đề xuất, nhà máy này sẽ được xây dựng trên hai lô đất với tổng diện tích 3.978 mẫu Anh tại một quận đã được quy hoạch thành khu công nghiệp tổng hợp của thành phố. Đất xung quanh khu vực dự án bao gồm khu công nghiệp của thành phố Stanton ở phía Bắc và phía Nam, bao gồm một nhà kho thương mại/công nghiệp, nhà kho chung, trường tiểu học ở phía Bắc khu công nghiệp/thương mại, các khu tiện ích công cộng/bán công ở phía Đông, bao gồm nhà máy điện công suất cực đại SCE Barre và Trạm biến áp Barre, các khu dân cư mật độ cao và trung bình ở phía Đông Nam và Tây Bắc.

### **MÔ TẢ DỰ ÁN**

Dự án của Trung tâm Đảm bảo Nguồn cung Năng lượng Stanton (Stanton) bao gồm hai tuốc bin điện chạy bằng khí (EGT) sử dụng động cơ LM6000 của General Electric (GE). EGT là loại tuốc bin điện chạy bằng khí đốt theo công nghệ Hybrid sử dụng động cơ LM6000 PC do General Electric International, Inc. (GE) và Wellhead Power Solutions phát triển. EGT kết hợp một tuốc bin chạy bằng khí đốt và một bộ phận lưu trữ bằng pin tích hợp được vận hành bởi một hệ thống phần mềm độc quyền.

Hai tuốc bin GE LM6000 PC đều là tuốc bin SCCT chạy bằng khí đốt, mỗi tuốc bin có một bộ ly hợp để có thể vận hành linh hoạt giống như một máy tu động bộ và một Hệ thống lưu trữ năng lượng pin GE tích hợp công suất 10 mega vôn (MW). Công suất dự kiến của nhà máy Stanton là 98 MW điện.

Stanton sẽ đảm bảo nguồn cung điện cho tiểu vùng lưu vực phía Tây Los Angeles của Southern California Edison (SCE) và đã lựa chọn là một nội dung trong hồ sơ mời thầu dựa trên yêu cầu về năng lực địa phương năm 2013 của SCE. Ủy ban Quản lý các Doanh nghiệp Công ích (CPUC) đã phê duyệt thỏa thuận mua bán điện giữa SCE và Stanton.

Nhà máy điện Stanton dự kiến khởi công vào quý IV năm 2018. Giai đoạn thử nghiệm trước khi vận hành sẽ bắt đầu vào quý 3 năm 2019 và nhà máy dự kiến đi vào hoạt động thương mại quy mô với công suất lớn nhất vào quý 4 năm 2019.

### Các hợp phần dự án:

- Hai máy phát điện tuốc bin chạy bằng khí đốt sử dụng động cơ LM6000 PC của GE Energy được lắp thiết bị kiểm soát lượng khí thải theo công nghệ giảm xúc tác chọn lọc và thiết bị hỗ trợ kết hợp để kiểm soát khí ôxít nitơ (NOx) và khí carbon monoxide (CO).
- Hai bộ pin lithium-ion được đặt trong các thùng pin được xây dựng chuyên dụng, mỗi bộ có công suất danh nghĩa là 10 MW (tổng công suất 20 MW) và công suất lưu trữ 5 mega vôn – giờ (tổng 10 mega vôn-giờ).
- Kết nối với Trạm biến áp Barre của SCE thông qua đường dây liên kết máy phát điện ngầm dài 0.35 dặm chạy từ nhà máy Stanton đến trạm biến áp.
- Kết nối với đường ống dẫn khí tự nhiên thông qua đường ống đường kính 12 hoặc 16 inch sẽ có chiều dài là 2,75 dặm về phía Bắc dọc theo Đại lộ Dale đến Đường ống 1014 của Công ty Khí Southern California (SoCalGas) tại Đại lộ La Palma Avenue hoặc 1,78 dặm về phía Nam dọc theo Đại lộ Dale đến Đường ống 1244 của SoCalGas 1244 tại Đại lộ Lampson.
- Đường ống cấp nước sản xuất và sinh hoạt từ Công ty cấp nước Golden State thông qua các điểm kết nối về phía Đông đến đại lộ Dale và về phía Tây đến Phố Pacific.
- Nước thải công nghiệp sẽ được thải ra đường ống thoát nước thải vệ sinh của thành phố Stanton trên Phố Pacific ở phía Tây của dự án hoặc Đại lộ Dale ở phía đông Nam của dự án.
- Các công trình tạm phục vụ thi công bao gồm khu vực đậu xe dành cho nhân viên viên rộng 2.89 mẫu Anh tại Nhà thờ Bethel Romanian Pentecostal, cách 350 feet về phía Nam của khu dự án Stanton dọc theo Đại lộ Dale<sup>1</sup>. Khu vực thi công xây dựng nhà máy điện chạy bằng khí đốt sẽ nằm ở phía Tây của khu dự án, tại đây sẽ xây dựng hệ thống lưu trữ bằng pin sau khi hoàn thành việc xây dựng hạng mục tuốc bin chạy bằng khí của EGT.

## **QUY TRÌNH CẤP GIẤY CHỨNG NHẬN CHO DỰ ÁN CỦA HỘI ĐỒNG NĂNG LƯỢNG**

Hội đồng Năng lượng chịu trách nhiệm xem xét và phê duyệt hoặc từ chối mọi hồ sơ xin cấp giấy phép xây dựng và vận hành các nhà máy nhiệt điện có công suất từ 50 MW trở lên ở California. Quy trình cấp chứng nhận cho nhà máy điện của Hội đồng Năng lượng kiểm tra kỹ lưỡng mức độ an toàn đối với cộng đồng, tác động đối với môi trường, các khía cạnh kỹ thuật của dự án nhà máy điện và tất cả các cơ sở hạ tầng liên quan, chẳng hạn như đường dây truyền tải điện và đường ống dẫn khí đốt và nước. Hội đồng Năng lượng là Cơ quan có thẩm quyền cao nhất theo Đạo luật Chất lượng Môi trường California (CEQA). Do quy trình quy hoạch dự án là một chương trình pháp quy đã được chứng nhận nên Hội đồng Năng lượng đưa ra một số quyết định và tài liệu về môi trường thay vì Báo cáo Tác động Môi trường. Việc Hội

---

<sup>1</sup> SERC, LLC đang trong quá trình đàm phán với các ủy viên nhà thờ để sử dụng khu đậu xe.

đồng Năng lượng cấp giấy chứng nhận là để thay cho các giấy phép địa phương hoặc tiểu bang, giấy phép liên bang trong phạm vi luật pháp liên bang cho phép.

Bước đầu tiên trong quá trình xem xét cấp giấy chứng nhận là ủy viên của Hội đồng Năng lượng sẽ xác định xem hồ sơ xin cấp giấy chứng nhận có cung cấp mọi thông tin yêu cầu theo quy định của Phần 20, Quy chế Tiểu bang California, Mục 2, Chương 5, Điều 6, Phụ lục B. Khi hồ sơ xin cấp giấy chứng nhận được coi là đã cung cấp mọi thông tin cần thiết thì ủy viên của Hội đồng Năng lượng sẽ bắt đầu giai đoạn tìm kiếm và phân tích vấn đề. Vào ngày 8 tháng 3 năm 2017, Hội đồng Năng lượng đã cho rằng các dữ liệu trong hồ sơ xin cấp giấy chứng nhận là đầy đủ (cung cấp mọi thông tin cần thiết) và đã lựa chọn hai ủy viên tham gia giám sát quy trình đánh giá hồ sơ xin cấp giấy chứng nhận. Trong quá trình đánh giá hồ sơ xin cấp giấy chứng nhận ban đầu, ủy viên của Hội đồng Năng lượng sẽ tiến hành kiểm tra chi tiết các vấn đề liên quan đến dự án đề xuất. Các bước tiếp theo trong quy trình này bao gồm: lập báo cáo đánh giá sơ bộ; tổ chức hội thảo công khai; công bố kết quả đánh giá chính thức của ủy viên Hội đồng Năng lượng. Ủy ban tổ chức (các) phiên điều trần để xem xét lời khai và ý kiến của ủy viên, tổ chức đề nghị cấp giấy chứng nhận, các bên trung gian, các cơ quan chính phủ và cộng đồng; Hội đồng Năng lượng ban hành quyết định đề xuất; Ủy ban ra quyết định cuối về việc có cấp phép cho dự án hay không.

Theo chương trình pháp quy đã được chứng nhận của mình, Hội đồng Năng lượng lập và công bố Báo cáo Đánh giá Sơ bộ của Ủy viên (PSA) và Báo cáo Đánh giá Chính thức của Ủy viên (FSA). Sau khi đề nghị cộng đồng tham gia cho ý kiến về báo cáo PSA và tổ chức các cuộc hội thảo công khai, ủy viên sẽ lập và công bố báo cáo FSA bao gồm phần nội dung trả lời các ý kiến nhận xét đã nhận được và đây là lời khai chính thức của ủy viên tại các điều trần do Ủy ban Hội đồng Năng lượng tổ chức để điều trần vụ việc. Ủy ban sẽ tổ chức các buổi điều trần và xem xét các khuyến nghị của ủy viên, tổ chức đề nghị cấp giấy chứng nhận, các bên trung gian, các cơ quan chính phủ và cộng đồng, trước khi đưa ra quyết định. Bước cuối cùng là việc Hội đồng Năng lượng sẽ đưa ra quyết định cuối cùng.

Một phần của của quy trình xét duyệt chính là việc ủy viên của Hội đồng Năng lượng nỗ lực phối hợp chặt chẽ với các cơ quan địa phương, tiểu bang và liên bang để đảm bảo rằng tất cả các luật, pháp lệnh, quy định và tiêu chuẩn đều được xét đến trong quyết định cuối cùng của Hội đồng Năng lượng.

### **Quy trình tham gia của cộng đồng**

Trong những tháng tiếp theo, Hội đồng Năng lượng sẽ tổ chức các hội thảo công khai và phiên điều trần để xác định có phê duyệt dự án để xây dựng và vận hành hay không, nếu có thì sẽ phê duyệt theo những điều kiện nào. Các hội thảo và phiên điều trần này sẽ cung cấp cho cộng đồng, cũng như các cơ quan địa phương, tiểu bang và liên bang cơ hội đặt các câu hỏi về cung cấp ý kiến nhận xét về dự án đề xuất. Hội đồng Năng lượng sẽ ra thông báo về các cuộc hội thảo và phiên điều trần này tối thiểu 10 ngày trước khi tiến hành. Có thể cung cấp dịch vụ thông dịch cho các thành viên cộng đồng quan tâm đến việc tham gia các hội thảo và phiên điều trần này nhưng không nói được tiếng Anh. Vui lòng liên hệ với Văn phòng Cố vấn Cộng đồng nếu quý vị biết về việc

một người nào đó cần được hỗ trợ thông dịch để tham gia vào các hội thảo và phiên điều trần này.

Thông báo tiếp nhận này đã được gửi tới các chủ sở hữu bất động sản nằm trong phạm vi 1000 feet của khu dự án và trong phạm vi 500 feet của các cơ sở hạ tầng liên quan của dự án (ví dụ như đường ống). Để theo dõi tiến trình vụ việc, hãy đăng ký vào ứng dụng Stanton Listserv của Hội đồng Năng lượng tại địa chỉ <http://www.energy.ca.gov/sitingcases/stanton/>. Bằng cách đăng ký tham gia ứng dụng Listserv, quý vị sẽ nhận được thông báo về tất cả các hoạt động liên quan đến dự án, tài liệu, thông báo, hội thảo và phiên điều trần để đánh giá dự án. Nếu quý vị không muốn có tên trong danh sách gửi thư nữa, vui lòng liên hệ với Marichka Haws, Trợ lý Dự án, theo số điện thoại (916) 651-9106, hoặc qua email theo địa chỉ [Marichka.Haws@energy.ca.gov](mailto:Marichka.Haws@energy.ca.gov).

Quý vị có thể tìm thấy hồ sơ xin cấp giấy chứng nhận và các thông tin khác về dự án và các thủ tục liên quan trang web của dự án tại địa chỉ: <http://www.energy.ca.gov/sitingcases/stanton/>. Vui lòng chuyển các câu hỏi liên quan đến kỹ thuật hoặc kế hoạch triển khai dự án của quý vị cho John Heiser, Giám đốc Dự án theo số điện thoại (916) 653-8236 hoặc qua email theo địa chỉ [John.Heiser@energy.ca.gov](mailto:John.Heiser@energy.ca.gov).

Các cơ quan và thành viên của cộng đồng mong muốn cung cấp ý kiến bằng văn bản về dự án có thể gửi ý kiến cho Phòng quản lý hồ sơ của Hội đồng Năng lượng. Vui lòng ghi số văn bản, 16-AFC-01, trong tiêu đề hoặc đoạn đầu tiên trong văn bản cung cấp ý kiến của quý vị. Nếu quý vị muốn gửi ý kiến bằng thư điện tử có thể cung cấp ý kiến theo định dạng Microsoft Word hoặc Portable Document Format (PDF) theo địa chỉ [docket@energy.ca.gov](mailto:docket@energy.ca.gov). Vui lòng ghi tên của quý vị hoặc tên tổ chức trong tiêu đề. Nếu quý vị muốn ý kiến bằng văn bản không thông qua phương thức điện tử có thể gửi qua đường bưu điện hoặc chuyển trực tiếp đến địa chỉ:

Hội đồng Năng lượng Tiểu bang California  
Phòng quản lý hồ sơ, MS-4  
Số văn bản. 16-AFC-01  
1516 Ninth Street  
Sacramento, CA 95814-5512

Tất cả các ý kiến đánh giá bằng văn bản và tài liệu được nộp cho Phòng quản lý hồ sơ sẽ là một phần của hồ sơ công khai về quy trình xem xét cấp giấy chứng nhận cho dự án. Ngoài ra, có thể đăng ý kiến trên trang web. Nếu quý vị muốn nhận được thông tin về việc tham gia vào quá trình xem xét dự án của Hội đồng Năng lượng, vui lòng liên hệ với Cố vấn Cộng đồng của Hội đồng Năng lượng, Alana Mathews, theo số điện thoại (916) 654-4489 hoặc số điện thoại miễn phí tại California, số (800) 822-6228. Quý vị cũng có thể liên hệ với Văn Phòng Cố Vấn Cộng đồng qua email đến địa chỉ [publicadviser@energy.ca.gov](mailto:publicadviser@energy.ca.gov).

## **TIẾP CẬN HỒ SƠ XIN CẤP GIẤY CHỨNG NHẬN**

Bản sao hồ sơ xin cấp giấy chứng nhận được đăng tải trên trang web của dự án:

<http://www.energy.ca.gov/sitingcases/stanton/> và cũng đã được gửi đến các thư viện công cộng sau đây để các thành viên cộng đồng có thể kiểm tra:

<b>Thư viện Stanton</b> 7850 Katella Ave. Stanton, CA 90680	<b>Thư viện Garden Grove Chapman</b> 9182 Chapman Ave. Garden Grove, CA 92841
<b>Thư viện Garden Grove</b> 11200 Stanford Ave. Garden Grove, CA 92840	<b>Thư viện Garden Grove – Tibor Rubin</b> 11962 Bailey Street Garden Grove, CA 92845
<b>Thư viện Quận Buena Park</b> 7150 La Palma Ave Buena Park, CA 90620	<b>Thư viện Cypress</b> 5331 Orange Ave Cypress, CA 90630
<b>Thư viện Euclid Branch</b> 1340 S. Euclid St. Anaheim, CA 92802	<b>Thư viện Fullerton Public</b> 353 W Commonwealth Ave Fullerton, CA 92832
<b>Thư viện công cộng Haskett</b> 2650 W Broadway Anaheim, CA 92804	<b>Thư viện Hawaiian Gardens</b> 11940 E Carson St Hawaiian Gardens, CA 90716
<b>Thư viện chi nhánh Hunt</b> 201 S Basque Ave Fullerton, CA 92833	<b>Thư viện chi nhánh La Palma</b> 7842 Walker St La Palma, CA 90623
<b>Thư viện Los Alamitos-Rossmoor</b> 12700 Montecito Rd Seal Beach, CA 90740	<b>Thư viện chi nhánh Sunkist</b> 901 S Sunkist St Anaheim, CA 92806

Bản sao hồ sơ xin cấp giấy chứng nhận cũng được cung cấp tại Thư viện của Hội đồng Năng lượng ở Sacramento, Thư viện Tiểu bang California ở Sacramento, các thư viện công cộng của Tiểu bang California ở Eureka, Fresno, San Francisco, Los Angeles và San Diego. Ngoài ra, các bản sao này cũng sẽ được gửi cho các cơ quan công quyền có thẩm quyền liên quan ngoại trừ quyền chứng nhận các khu dự án và các cơ sở hạ tầng liên quan của Hội đồng Năng lượng.

Thông báo tiếp nhận này hiện được gửi cho các bên liên quan và chủ sở hữu bất động sản nằm cạnh khu dự án. Thông báo này được gửi bằng đường bưu điện đến địa chỉ nhận thư của Stanton và được gửi bằng phương thức điện tử tới đến máy chủ nhận thư của Stanton.

**Địa chỉ liên hệ:** Nếu có thắc mắc về thông báo này, vui lòng liên hệ với John Heiser, Giám đốc Dự án tại số điện thoại (916) 653-8236 hoặc bằng fax theo số (916) 654-3882 hoặc qua email theo địa chỉ [John.Heiser@energy.ca.gov](mailto:John.Heiser@energy.ca.gov).

**Quy trình tham gia của cộng đồng:** Văn phòng Cố vấn Cộng đồng của Hội đồng Năng lượng sẵn sàng cung cấp cho các thành viên cộng đồng thông tin về quy trình xét duyệt dự án và đưa ra các khuyến nghị để khiến cho quy trình tham gia của cộng đồng trở nên ý nghĩa. Để được trợ giúp, vui lòng liên hệ với Alana Mathews, Cố vấn Cộng đồng, theo số điện thoại (916) 654-4489, hoặc số điện thoại miễn phí tại California, số (800) 822-6228 hoặc bằng email theo địa chỉ [mediaoffice@energy.ca.gov](mailto:mediaoffice@energy.ca.gov).

Các cơ quan truyền thông có thể gửi yêu cầu cung cấp thông tin cho Phòng truyền thông của Hội đồng Năng lượng theo số (916) 654-4989 hoặc bằng email theo địa chỉ [mediaoffice@energy.ca.gov](mailto:mediaoffice@energy.ca.gov).

Ngày: 04/05/2017

Bản gốc đã được Chris Davis ký tên  
Trưởng phòng quy hoạch dự án

Đồng gửi: Địa chỉ nhận thư : 7519, Public  
Stanton Energy Reliability Center List Serve  
California Energy Commission Siting Division General List Serve